

# Achot K'tana

Piyut for Rosh Hashanah  
R. Abraham Hazan Girundi; Spain, 13th century  
Transcribed from recording by Cantor A. Abrams

Melody

Harmony

A - chot k' - ta - na \_\_\_\_\_ t' - fi - lo - te - ha \_\_\_\_\_

A - cho k' - ta - na \_\_\_\_\_ t' - fi - lo - te - ha \_\_\_\_\_

4

4

Or - cha v' - o - na \_\_\_\_\_ t - hi - lo - te - ha -

or - cha v' - o' - na \_\_\_\_\_ t' - hi - lo - te - ha \_\_\_\_\_

7

7

el na r' - fa \_\_\_\_\_ na \_\_\_\_\_ l' - ma - cha - lo - te - ha \_\_\_\_\_

el na re' - fa \_\_\_\_\_ na \_\_\_\_\_ l' - ma - cha - lo - te - ha \_\_\_\_\_

10

10

tich - le \_\_\_\_\_ sha - na \_\_\_\_\_ v' - ki - l' - lo - te - ha \_\_\_\_\_

tich - le \_\_\_\_\_ sha - na \_\_\_\_\_ v' - ki - l' - lo - te - ha \_\_\_\_\_

Achot ketana, tefilotaha  
Orcha ve'onah, tehiloteha  
El na refa na, le'machaloteha  
Tichleh shanah ve'kiloteha

The little sister - her prayers she prepares and  
proclaims her praises. O God, please, heal now her  
ailments. Let the year and its curses conclude!

Chizku ve'gilu, ki shod gamar  
Le'tzur hochilu brito shamar  
Lachem ve'taalu, le'tzion ve'amar  
Solu, solu, me'siloteha  
Tachel shanah u'virchoteha

Be strong and rejoice for the plunder is ended; place  
hope in the Rock and keep His covenant.  
You will ascend to Zion and He will say: Pave! Pave  
her paths. Let the year and its blessings begin!